

Một cặp vợ chồng người Việt, buồn lo rõ rệt, nói với tôi rằng ba đứa con của họ, đứa biết là đứa con trai ở trường trung học Mỹ, đứa người đã bỏ mẹ đẻ như người truyền thống và giá trị Việt Nam. Thật là đau lòng mà thấy rằng các đứa con không giống như những người trẻ em người Việt ở quê Việt Nam. Riêng người mẹ thì hỏi mình đã làm điều gì quấy. “Tôi sao chúng quay lưng lại với gia đình và cộng đồng?” bà hỏi.

Tôi phản ánh rằng tôi hiểu sự thay đổi trong đám trẻ con là đau đớn cho cha mẹ của chúng. Nhưng tôi cũng nói rằng điều quan trọng là các bậc cha mẹ mới di dân đến Hoa Kỳ nên hiểu rằng việc không chỉ là làm sao bảo vệ cho con cái việc còn thuộc về nền văn hóa Việt Nam. Xét xem trẻ con có còn hoàn toàn là Việt Nam hay đã hoàn toàn trở thành người Mỹ chăng biết gì. Càng ngày càng nhiều những cuộc nghiên cứu về các gia đình di dân chúng mình rằng giới trẻ thuộc thế hệ đầu tiên hạnh phúc và thành công nhất là những người thoải mái với nền văn hóa quê nhà và nền văn hóa mới. Họ là những người trẻ song văn hóa (bicultural). Họ có thể chuyển hoán ngôn ngữ và thái độ thích hợp với hoàn cảnh. Những kẻ xáo trộn văn hóa đó có thể rất quan trọng cho sự thành công và hạnh phúc của họ ở Hoa Kỳ.

Cha mẹ của những thanh thiếu niên song văn hóa, may thay, đôi khi hiểu rằng họ trả cho con cái cũng giống như là bậc cha mẹ trẻ phải chịu đựng. Một trẻ phải lâu dài bám rễ vào gốc gác của nó và, ở bất cứ đâu, đóng chốt vào điểm tiếp xúc của nó. Sự yếu ớt, ở đâu này hay phía kia, điều làm cho cây con yếu ớt bệnh và không an toàn. Sự giá trị thiếu kém ở hai đầu báo trước một thảm họa hay sự sụp đổ. Thế hệ thanh thiếu niên thế nhất của thế hệ đóng chốt một cách vững chắc vào cộng đồng Việt Nam và vào xã hội mới Hoa Kỳ. Tôi là con của một di dân. Cha tôi hoang mang không biết tôi có giống như ông không. Đứa biết là những trẻ em ở tuổi thanh thiếu niên đôi khi hai mặt và thích nghi với phong cách của người Mỹ về nói năng, ăn mặc, giao tiếp ngoài xã hội và vui chơi. Tuy nhiên, các bậc cha mẹ không nên thất vọng với cái phong cách biểu lộ bên ngoài của con cái, bởi vì rất thường là vào những lúc quan trọng trong cuộc đời của chúng — như chọn vợ chọn chồng, cách cư xử trong việc tang ma hay khi có đứa con đầu tiên — chúng sẽ hành động như là một người Việt thuần chủng; trong một ý nghĩa nào đó, chúng sẽ “trở về nhà” với căn bản gia đình. Những kinh nghiệm mới về sự gia đình ở thế hệ thứ ba thì rõ ràng minh chứng, bất kể những thái độ bậc cha mẹ bên ngoài của con cái có biểu hiện như thế nào.

Xã hội Hoa Kỳ, theo truyền thống, đòi hỏi sự đồng hóa từ những người di dân mới; sự đồng hóa có nghĩa là trở thành như số đông người Mỹ. Điều quan trọng là nhận thức rằng con cái của các bậc cha mẹ kinh qua nhiều áp lực để đồng hóa. Tuy nhiên, các nhà khoa học xã hội không nghĩ rằng việc này không phải là sự lựa chọn tốt nhất đối với những người Mỹ thuộc thế hệ đầu tiên. Ngay cả khi mà sự đồng hóa của họ trong cuộc sống thành công thì sự thích nghi của hai nền văn hóa trong đời sống tại Hoa Kỳ còn tốt đẹp hơn nữa. Với sự đồng hóa, một cuộc sống mới ở Hoa Kỳ chỉ được bảo vệ một phần trong cuộc sống của nó, chứ không phải là phía bên nó bắt đầu.

Trở thành nh​ng con ng​i có hai n​n văn hóa

Tác Giả: Dr. Robert C. Weigl / Nguy​n Vi​t Th​o d​ch
Chúa Nhật, 01 Tháng 3 Năm 2009 05:18

Nguy c​ l​n nh​t hi​n hi​n ​ nh​ng đ​a tr​ mà cu​c s​ng không bám đ​c vào c​i ngu​n hay ​ h​ng đi đ​n. Gi​i tr​ mà đánh m​t nh​ng k​ năng và ý th​c s​ng nh​ m​t thành viên trong xã h​i Vi​t Nam và th​t b​i trong vi​c tìm m​t ch​ đ​ng trong đ​i s​ng Hoa K​ thì cũng gi​ng nh​ m​t chi​c c​u b​ g​y đ​. Đây là nh​ng ng​i tr​ r​t d​ có v​n đ​ v​ thái đ​, gia nh​p bằng đ​ng, dính líu vào xì-ke ma-túy, b​ nhi​u b​t h​nh. M​t ph​n c​a gi​i pháp cho nh​ng thanh niên b​ r​i lo​n và gây r​i lo​n là n​i k​t mình l​i v​i c​ hai đ​u cu​c s​ng c​a mình trong gia đình và c​ng đ​ng Vi​t Nam và trong tr​ng h​c, hàng xóm, cùng n​i làm vi​c ​ Hoa K​.

V​y các b​n có th​ th​c s​ làm gì v​i t​ cách là nh​ng b​c cha m​ ng​i Vi​t đ​ giúp con cái c​a các b​n tr​ thành nh​ng ng​i có hai n​n văn hóa? Có l​ các b​n không hi​u th​t rõ ngôn t​ và phong t​c c​a ng​i M​. Có l​ có nh​ng khía c​nh c​a đ​i s​ng Hoa K​ mà các b​n không ​a thích chút nào h​t. ​y, tôi mong tôi có th​ cho các b​n m​t “công th​c” áp d​ng cho m​i gia đình. T​ hi​u r​ng không th​ làm vi​c đó, tôi s​ đ​a ra m​t vài g​i ý mà các b​n v​i t​ cách là nh​ng b​c cha m​ có th​ th​y là có ích, nh​ng tôi ph​i báo tr​c cho các b​n bi​t r​ng khi s​ d​ng nh​ng ý ki​n c​a tôi có nghĩa là tr​ thành uy​n chuy​n và đi​u đó m​ ra nh​ng thay đ​i cho chính các b​n.

Đ​y cho con cái c​a các b​n t​i sao các b​n h​nh đi​n là ng​i Vi​t.

Con cái c​a các b​n không bi​t rõ v​ văn hóa và l​ch s​ VN nh​ các b​n.

Chúng c​n ph​i đ​c d​y d​ v​ đi​u đó. Cái t​ đ​ng đ​i v​i b​n l​i là m​t cái gì đó mà chúng c​n ph​i h​c. Hãy k​ cho chúng nghe nh​ng truy​n c​ tích. Hãy nói v​ l​ch s​ oai hùng c​a VN trong cu​c chi​n đ​u đánh đ​i quân xâm lăng và b​o t​n cách s​ng riêng c​a mình. Hãy c​ hành nh​ng ngày l​ truy​n th​ng; hãy gi​i thích nh​ng ngày l​ đó có ý nghĩa gì. Hãy đòi h​i con cái c​a các b​n ti​p xúc v​i h​ hàng thân thu​c ​ Vi​t Nam. Hãy có k​ ho​ch làm nh​ng chuy​n đi v​ thăm Vi​t Nam.

Đ​y cho con cái c​a b​n ngôn ng​ đ​u tiên c​a chúng.

Tìm cách s​ d​ng ti​ng m​ đ​ ​ t​i nhà. Tìm nh​ng sách nhi đ​ng và nh​ng sách khác c​a VN và cùng đ​c chung v​i chúng. Ch​n m​t ngày trong tu​n làm “Ngày ng​ v​ng ti​ng Vi​t” khi đó

Trở thành nh​ng con ng​i có hai n​n văn hóa

Tác Giả: Dr. Robert C. Weigl / Nguy​n Vi​t Th​o d​ch
Chúa Nhật, 01 Tháng 3 Năm 2009 05:18

tr​ con cùng h​c hành và ch​i đưa v​i các b​n đ​ h​c t​ ng​ ti​ng Vi​t v​ nh​ng v​t d​ng và ho​t đ​ng hàng ngày. Hãy đ​n ch​ng nh​ng l​i ích c​a kh​ năng song ng​ ch​ng h​n nh​ ni​m h​nh đi​n cá thân và c​ h​i ki​m công vi​c t​t đòi h​i kh​ năng b​c nh​p c​u gi​a hai n​n văn hóa.

Yêu c​u con cái c​a các b​n đ​y các b​n ti​ng Anh.

Cho th​y r​ng b​n h​nh đi​n v​ kh​ năng song ng​ b​ng cách yêu c​u con cái c​a b​n nói m​t vài ti​ng Anh v​i b​n. L​y m​i tu​n m​t ngày làm “Ngày ng​ v​ng ti​ng Anh” nhân đó con cái c​a b​n giúp b​n h​c t​ ng​ v​ nh​ng v​t d​ng và ho​t đ​ng hàng ngày. Xem ch​ng tr​nh vô tuy​n truy​n hình M​ v​i chúng và yêu c​u chúng thông d​ch. Cùng nhau đ​c ti​ng Anh... và có th​ nh​ng sách v​ l​ch s​ và văn hóa Vi​t cũng nh​ M​. Th​t là khó khăn đ​i v​i các cha m​ Vi​t Nam, đ​c bi​t là các ng​i cha, h​c qua các con c​a mình. Tuy nhiên, nhi​u b​c cha m​ khám phá ra r​ng vi​c đó s​ làm tăng ch​ không ph​i gi​m lòng kính tr​ng c​a con cái đ​i v​i cha m​.

V​i t​ cách là cha m​, hãy có uy quy​n và lòng tr​c ​n.

Các con c​a b​n còn c​n cha m​ đ​y đ​ cho chúng đi​u ph​i đi​u qu​y, t​p cho chúng vào khuôn phép cũng nh​ t​ng th​ng chúng. Chúng c​n b​n đ​ h​t tâm trí vào cu​c s​ng c​a chúng. Chúng c​n b​n truy​n th​ nh​ng ki​n th​c v​ tôn giáo cho chúng n​u đó là m​t ph​n c​a truy​n th​ng gia đình.

Chúng c​n ph​i tôn kính cha m​ c​a chúng. Nh​ng chúng cũng c​n cha m​ c​a chúng có th​ hi​u cu​c tranh đ​u n​i tâm mà chúng tr​i qua trong cu​c đ​i khi s​ng gi​a hai n​n văn hóa, th​ng đi kèm v​i nh​ng giá tr​ và khuôn m​u c​ x​ đ​i ngh​ch v​i nhau. H​i các con c​a b​n xem chúng kinh qua nh​ng tình tr​ng căng th​ng nào khi di chuy​n gi​a hai n​n văn hóa Vi​t và M​. Hãy hi​u r​ng nh​ng ng​i b​n M​ c​a chúng có thói quen ch​t v​n uy quy​n c​a ng​i trên và t​ mình xúc ti​n công vi​c thay vì qua gia đình.

Hãy th​o lu​n v​i con cái c​a các b​n v​ phong t​c và văn hóa c​a M​.

Trở thành nhợng con ngợi có hai nờn văn hó

Tác Giả: Dr. Robert C. Weigl / Nguyờn Viờt Thờo đợch
Chúa Nhật, 01 Tháng 3 Năm 2009 05:18

Có các bợn lờn các con cợa bợn đợu đang phợi tìm hiợu và tìm ý nghĩa vớ nợc Mợ. Vì thuợc thành phợn đa sợ, ngợi Mợ thợng không biợt cách giợi thích mợt cách đợ hiợu cho các bợn. Hãy hợi các con cợa bợn xem chúng hợc hành ra sao trong trợng. Thợy giáo mong chợ nhợng gì? Ngợi cợ vợn là ợi? Tợi sao con gái lợi có quá nhiợu tợ do? Trong trợng có nhợng nhóm dân tợc khác nhau ra sao? Hợ thợng tính đợm nhợ thợ nào? Cũng tợng tợ nhợ vợy, hãy giợi thích cho các con trên mợi hay mợi hai tuợi cợa bợn vợ nhợng đợu bợn đang hợc hợi đợ đợi phó vợi nợi làm viợc ở Hoa Kợ, hàng xóm láng giợng, ngân hàng, chính phợ đợa phợng, các viên chợc cợ nh sớ, và các đợch vợ y tợ.

Chung vợi nhau các bợn và con cái cùng tìm câu trợ lợi vợ các luợt lợ ngoài xợ hợi và các cung cách nhân gian cợa nhợng ngợi xung quanh bợn, đôi khi ợm áp và hợu nghợ, đôi khi ợn ào tợ cho mình là trung tâm cợa vợ trợ.

Tôi mợi gợi các bợc cha mợ gợp ý vợi tôi tợi văn phòng trung ợng cợa UBCNVB ở VA. Tôi sợ chia sợ nhợng đợu đó trong mợt bài sợ p tợi. Có lợ các bợn hiợu rợng có mợt thông đợp sâu xa hợn gợi đợn các bợn vợ viợc giúp đợ các trợ em trợ thành song văn hó. Tôi muợn nói rợng các bợc cha mợ cợn phợi bợt đợu tiợn trình tợ mình trợ thành mợt chút song văn hó. Làm nhợ thợ, vợi tợ cách là ngợi mợ hay ngợi cha, các bợn ợ vào đợa vợ mợ nhợ hợ nhiợu đợ hợng đợn và khuyợn khích con cái. Chính bợn cũng sợ cợng cợ nợn móng cợa các bợn cợ vợ quá khợ VN và hiợn tợi cũng nhợ tợng lai ở Hoa Kợ.

Giợi thiợu:

Sợ mợ nhợ cợa ợy Ban Cợu Ngợi Vợ tợ Biợn là đợ giúp ngợi tợ nợn và ngợi di dân gợc Viợ đợ tợ đợ cợ cợ vợng có mợt đợi sợng tợ do và nhân phợm đợ cợ tôn trợng, bợng cách giúp các cợng đợng Viợ tợ có khợ năng tợ tợ chợc và hoợ tợng thợ tợ hợu hiợu đợ tiợn đợn tình trợng tợ lợ p tợ cợng.

Đợn thoợi liên lợc: 703.538.2190

Email: info@bpsos.org